

**The Standing Rules of
the Korean Northeastern Presbytery of
the Presbyterian Church in America**

미국장로교 (PCA) 한인 동북부노회규칙

Chapter 1. General Rules

1. This meeting shall be called the Korean Northeastern Presbytery of the PCA.
2. This meeting shall be constituted with all the Korean teaching elders, and churches represented by their appointed ruling elders (BCO 13-1). The number of the appointed ruling elders from each church is to be set proportionally to the members of that church, that is, two (2) ruling elder representatives for the first 350 communing members or fraction thereof, and one additional ruling elder for each additional 500 communing members or fraction thereof.
3. The purpose of the stated meeting is to discuss matters pertaining to the spread of the gospel, to pursue the peace and purity of the gospel truth, to oversee and to encourage the church to bring the growth of the churches under this presbytery, according to the PCA Book of Church Order.

Chapter 2. Meeting

1. The moderator shall call the meeting two times a year.
 - a. Presbytery shall hold two (2) Stated Meetings a year, on the second Tuesday in March and September at 10:30 a.m.
 - b. The quorum of the stated meeting shall be at least three pastors and three elders according to BCO 13-4.
 - c. The stated meeting shall start with worship including preaching, and during the meeting, shall have special

제 1 장 총칙

1. 본 회의 명칭은 ‘미국 장로교(P.C.A) 한인 동북부노회라 한다.
2. 본 회의 조직은 총회가 정하는 지역의 산하 한인 목사들과 총대장로가 대표하는 교회들로 조직한다. (헌법 13장 1조) 총대장로는 각 교회의 첫 수찬교인 350명까지 혹은 그 비율로는 두 (2) 명의 치리장로를 대표로 보낼 권한이 있으며, 한 사람의 치리장로 추가는 추가 수찬 교인 오백(500)명 혹은 그 비율로 한다.
3. 본 회의 목적은 미국 장로교(P.C.A) 헌법에 따라 서로 협의하여 건전하고 순결한 복음 진리를 수호 전파하고 회원 교회를 돌보아 그 영적 복지와 성장을 도모함에 있다.

제 2 장 회의

1. 정기노회는 매년 2차 의장이 이를 소집한다.
 - a. 1년에 2차에 걸쳐 정기노회를 개최하며 그 일시는 3월, 9월 둘째 화요일 오전 10시 30분으로 한다.
 - b. 정기노회 성수는 헌법 13장 4조에 준하여 목사 3인, 장로 3인 이상이어야 한다.
 - c. 정기 노회는 설교를 포함한 예배로 시작하고 회무중 기도 제목을 따라 특별 기도순서를

prayer times for special needs and shall end with prayer or praise.

- d. At least once a year, during the stated meeting there shall be the Lord's Supper.
- e. All the pastors and the appointed elders under the presbytery must attend all the activities during the stated meeting.
- f. When in the case of an emergency where absence from the stated meeting is necessary, all the pastors and the appointed elders must send a letter or email explaining the reason for the absence before the stated meeting to the clerk.
- g. The next meeting location shall be determined before the conclusion of each stated meeting.
- h. Ordinarily, meetings shall be held in person. If the circumstances prevent a physical gathering, the meetings of Presbytery or its committees and commissions may be conducted through a virtual format in accordance with Roberts Rules of Order.
 - i. Virtual meetings shall not include the business of: (a) the gathering of evidence; (b) deliberation of guilt or innocence; (c) deliberation of a censure; or (d) an examination for ordination or licensure.
 - ii. The technology of the meeting shall ensure that all persons participating be able to hear each other or to see and hear each other (if video conference) simultaneously in order to preserve the deliberative nature of the meeting.
 - iii. Participants in such a meeting shall seek the floor by announcing his name (and church, if requested by the meeting moderator). The

가지며 기도 혹은 찬양으로 끝낸다.

- d. 정기 노회는 적어도 연 1차 성찬예식을 행하며 초청교회에서 이를 준비한다.
- e. 산하 모든 목사와 각 교회 총대장로는 노회 모든 순서에 참석 하여야 한다.
- f. 비상사로 인해 결석이 불가피할 경우에는 노회 전 서신 또는 이메일로 이유서를 서기에게 제출하여야 한다.
- g. 차기 회의 장소는 본 회에서 작정한다.
- h. 통상 회의는 직접 참석하여 개최한다. 그러나 사정상 대면 회의가 불가할 경우, 노회나 부서 또는 위원회의 회의는 만국 통상 회의법(Roberts Rules of Order)에 따라 가상회의 형식으로 개최할 수 있다.
 - i. 가상회의에서는 다음을 다룰 수 없다: (a) 증거 수집; (b) 유죄 여부 심의; (c) 책벌 심의; (d) 안수 및 강도사 시취.
 - ii. 가상회의 기술은, 참석자 간의 논의가 가능하도록, 회의 참석자들이 서로의 음성을 들을 수 있거나, (혹은 화상회의일 경우) 서로 보고 들을 수 있어야 한다.
 - iii. 가상회의 참석자는 자기 이름을 거명하여(또는 의장이 요구할 경우 교회명도 함께) 발언권을 얻는다.

meeting moderator shall recognize the speaker by name. Participants shall take care to avoid unnecessary noises or distractions, and speaking out of turn.

2. A special presbytery meeting shall be called by the moderator with the concurrence of three teaching elders and three ruling elders from at least three different churches in accordance with BCO 13-12.

Chapter 3. Officers

1. Officers of the stated meeting
 - a. Moderator
 - b. Stated Clerk, Assistant Stated Clerk
 - c. Recording Clerk, Assistant Recording Clerk
 - d. Financial Committee Chair, Treasurer
2. The duties of the officers
 - a. The moderator represents this stated meeting and executes all the matters pertaining the stated meeting.
 - b. The duties of the stated clerk shall be as follows
 - i. He shall maintain a roll of teaching elders, churches, clerks of sessions, interns, licentiates, and candidates.
 - ii. He shall receive all official communications to presbytery and shall present those communications to presbytery.
 - iii. He shall refer those communications to the appropriate permanent committee.

의장은 이름을 불러 발언권을 부여한다. 참석자들은 불필요한 소음과 방해를 최소화하고 순서를 어겨 발언하지 않는다.

2. 임시노회는 헌법 13 장 12 조에 준하여, 적어도 세 개의 다른 교회에서 온 세 목사와 세 장로의 찬동으로, 의장이 소집한다.

제 3 장 임원

1. 본 회의 임원
 - a. 의장 1 인
 - b. 서기 1 인, 부서기 1 인
 - c. 회록서기 1 인, 부회록서기 1 인
 - d. 재정부장 1 인, 회계 1 인
2. 임원의 직무
 - a. 의장은 본 회를 대표하여 회무를 통솔 지휘한다.
 - b. 서기는
 - i. 회록, 노회 각부서 명단, 목사 명단, 교회 명단, 각 교회 장로, 당회서기, 인턴, 강도사, 목사 후보생들의 명단을 관장하고 일체의 문서와 장을 보관한다.
 - ii. 일체의 공문과 서신을 받아 노회 해당부서에 전달한다.
 - iii. 노회의 공문을 해당자에게 신속히 서명 발신한다.

- iv. He shall prepare a proposed docket for each meeting of presbytery in consultation with the moderator and the chairmen of the permanent committees. A copy of the proposed docket, along with committee report, shall be sent to each minister in the presbytery at least 20 days prior to the meeting.
 - v. He shall supervise the recording of the minutes of the presbytery meetings, shall reproduce and distribute the minutes within 4 weeks following each stated meeting, and shall preserve an official permanent copy of the minutes.
 - vi. He shall send the record of the stated meeting addressed to all churches, pastors, licentiates, candidates, and the present standing rules of the presbytery to the General Assembly, and if there should be any corrections requested, should properly have them corrected and report the result to the General Assembly. He should report the process of his work to the moderator and assist in all the moderator's endeavors.
 - vii. He shall notify those who have been appointed by Presbytery to any commissions or committees so that the convener may begin the assigned work.
- iv. 노회소집용지서와 의사일정 제안을 의장과 상임 각 부장과 상의 작성하여 회기 20 일전까지 총대회원에게 발송한다.
 - v. 회록을 인쇄하여 회기가 끝나고 4 주 이내에 회원들에게 발송한다.
 - vi. 노회록, 교회 주소록, 목사 주소록, 강도사 및 목사 후보생과 현 노회 규칙을 총회 개회 60 일 전까지 총회에 송부하고 총회에서 지적한 부분을 노회에 제시하여 교정케 한 후 다시 총회에 보고한다. 기타 총회 보고 사항을 관장한다.
 - vii. 노회의 각 부서장에게 관장 임무 위원명단, 노회에 보고할 일자에 대하여 해당서류를 전한다. 노회장에게 노회 회무를 보고하고 회무 진행을 보좌한다. (목사 위임식이 있을 때 위임 국원에게 위임식, 주소, 시일을 통지한다.) [Parenthetical has no corresponding English.]

- viii. He should issue certificates of ordination of pastors, the certificates of licentiates, and letters of good standing for qualified members of the presbytery, and should keep a record of them.
 - ix. He shall prepare a proposed annual budget for the operation of the clerk's office, to be submitted to the treasurer.
 - x. The assistant stated clerk shall assist the stated clerk, as needed.
- c. The recording clerk
- i. The duties of the recording clerk shall be the taking a full written record of the meeting of presbytery and to obtain the approval of the typed record and send them to the stated clerk within two weeks following that stated meeting.
 - ii. The recording clerk shall assist in general to the stated clerk in his duties during the meeting.
 - iii. The assistant recording clerk shall assist the recording clerk, as needed.
- d. The treasurer
- i. He shall receive, record, and acknowledge all funds contributed to presbytery and shall also function as a member of the Finance Committee.
 - ii. He shall keep the record of all donations and disbursements of presbytery funds.
 - iii. He shall disburse the stipend approved by the presbytery to the stated clerk for his clerical work, monthly.

- viii. 목사 안수 증명서, 강도인허 증명서, 회원증의 발행을 관장한다.
 - ix. 서기부의 예산서를 연 1 차 회계에게 제출한다.
 - x. 부서기는 서기를 보좌한다.
- c. 회록서기는
- i. 노회회의록을 기록하여 노회의 채택을 받고 그 채택된 회록을 타자하여 회기 후 2 주 내에 서기에게 전한다.
 - ii. 회기 중 서기를 보좌하고 통계를 집계하여 서기에게 보고한다.
 - iii. 부회록서기는 회록서기를 보좌한다.
- d. 회계는
- i. 본 회의 재정출납을 관장하고 재정부원을 겸임한다.
 - ii. 본 회의 수입과 지출에 관한 회계장부를 보관한다.
 - iii. 노회에서 정하는 서기의 사례금을 매달 지불한다.

- iv. Before the end of the fiscal year, he shall prepare for the year-end audit, and submit to the auditing committee.

3. The Election of officers and its term

- a. The election of officers shall be held at the final Stated Meeting of each year, with term of office to begin at the first Stated Meeting of the following year, and the election shall be secret if more than one candidate is nominated, and election shall be by a 50% majority vote of votes cast. And, if there shall be the second ballot, the candidate who won the most votes shall be duly elected.
- b. The term of the Moderator shall be one (1) year, but the term of the stated clerk, assistant stated clerk, recording clerk, assistant recording clerk shall be three (3) years. The finance committee chair and the treasurer shall serve for a term of three (3) years concurrent with the term of the clerks.
- c. The election for the vacated position of the officers shall be at the next stated meeting or a special presbytery meeting, as needed, and the elected officer shall assume the duties of the former officer through the rest of the original term.
- d. Until the new officer takes over the duty, the former officer shall continue in all the duties.

Chapter 4. The Permanent Committees and Its Members

- 1. The Korean Northeastern Presbytery shall have the permanent standing committees as follows and let them assume the appropriate duties of the presbytery.
 - a. Administrative Committee

- iv. 해당 회계년도 말에는 노회의 감사를 받도록 준비한다.

3. 선거 및 임기

- a. 임원의 선거는 해당 해의 마지막 정기노회에서 실시하여 임기는 다음 해 첫 정기노회 부터 시작된다. 후보가 두 명 이상일 경우 무기명 투표로 선정하되, 투표수의 50% 이상의 득표로 당선된다.. 2 차 투표가 필요할 시는. 최다 득표한 후보자가 당선된다.
- b. 의장의 임기는 1 년, 서기, 부서기, 회록서기, 부회록서기의 임기는 3 년으로 한다. 재정부장과 회계의 임기는 서기 임기와 겹치는 3 년으로 한다.
- c. 결원된 임원의 보선은 다음에 개최되는 정기노회 또는 필요할 경우 임시노회에서 할 수있다. 보궐 선출된 임원은 전임자의 잔여 기간을 시무한다.
- d. 후임자가 직무를 맡기까지 전임자는 계속 시무의 책임을 진다.

제 4 장 상비부 및 위원

- 1. 다음과 같은 상비부를 설치하여 노회 사무를 관장한다.
 - a. 정치부

- b. Candidate Examining Committee
- c. Finance Committee
- d. Mission Committee
- e. Youth and Education Committee
- f. Shepherding Committees
- g. Review of Session Records Committee

2. The duties of the permanent committees

Each permanent committee shall study the relevant business and policies of the presbytery and make recommendations to the presbytery. It shall diligently engage in its own duties and shall report its progress to the presbytery in writing.

a. Administrative Committee

- i. The committee shall conduct the planning of the general matters of the presbytery and recommend appropriate actions to the presbytery.
- ii. The committee shall consider and propose decisions on the petitions that came to the presbytery, and shall report the recommendations to the presbytery for approval.
- iii. The committee shall handle all matters which are not under the jurisdiction of any other committee.
- iv. In the event of an emergency, the committee may take an action or make a decision on behalf of presbytery to be reported and ratified at the next meeting of the presbytery.

b. Candidate Examining Committee

The members of the committee shall be decided at the stated meeting by the

- b. 고시부
- c. 재정부
- d. 선교부
- e. 청소년/교육부
- f. 시찰부
- g. 회록 검사부

2. 상비부의 직무

각 상비부는 노회의 상비 기관으로서 해당 노회 사업과 정책을 연구 심의하여 노회에 헌의하고 소관 사무를 성실히 감당해서 정기 노회마다 각 부 사업보고를 반드시 서면으로 보고한다.

a. 정치부

- i. 노회의 전반적 운영을 기획하여 적절한 조치와 방침을 노회에 헌의한다.
- ii. 서기로부터 접수한 청원과 노회에서 맡긴 사항을 결의하여 노회에 보고해서 결재를 받는다.
- iii. 타부에 속하지 아니한 사무를 관장한다.
- iv. 응급한 상황에서 정치부는 노회를 대신하여 조치를 취하거나 결정한 후 다음 노회에 보고하여 인준을 받을 수 있다.

b. 고시부

고시부원의 수와 선정은 정기노회에서 정한다. 시취 대상자를 헌법 구성에 따라

presbytery. The committee shall report the candidates to the presbytery at the stated meeting by the BCO. The subjects of examination are as follows (BCO 18, 19, 21)

- i. Candidates coming Undercare
A session's endorsement letter from a church where he has been a member for at least 6 months, a statement of his conversion, and a statement of his calling.
- ii. Licensure
A statement of conversion and a statement of his call to ministry, theology including the Westminster standards, Bible content, BCO, sermon. Candidates are also required to submit their differences with the Westminster Standards in writing.
- iii. Ministers
Experiential religion, personal character, and family management, call to ministry, Greek and Hebrew, Bible content, theology including the Westminster standards, the sacraments, church history, PCA history, BCO, a theological paper, exegetical papers in the original languages, and a sermon. Candidates are also required to submit their differences with the Westminster Standards in writing.
- iv. In accordance with BCO 13-6, pastors from other denominations are required by the BCO

노회 전에 고시하여 본회에 보고한다. 시취과목은 아래와 같다.(헌법 18, 19, 21 장)

- i. 목사 후보생 (Undercare)
6 개월 이상 재적한 교회 당회의 추천서, 신앙 간증서 및 소명 고백을 제출해야 한다.
- ii. 강도사
신앙 간증서 및 소명 고백, 웨스트민스터 신앙고백을 포함한 신학, 성경, 교단 헌법, 설교. 후보자는 또한 웨스트민스터 신앙고백과의 이견 여부를 서면으로 제출해야 한다.
- iii. 목사
신앙체험, 인격, 가족 관계, 사역 소명, 헬라어 및 히브리어, 성경, 웨스트민스터 신앙고백을 포함한 신학, 성례, 교회사, 교단 역사, 교단 헌법, 신학 보고서, 원어를 사용한 주해 보고서, 설교. 후보자는 또한 웨스트민스터 신앙고백과의 이견 여부를 서면으로 제출해야 한다.
- iv. 교단 헌법 13 장 6 조에 따라, 타 교단 출신의 목사는 PCA 헌법이 요구하는

to take the full ordination examination of PCA. Pastors from other PCA presbyteries are to be examined in Christian experience, and their views in theology, the sacraments, and BCO.

v. Internship

- a) The candidate shall be assigned a mentor under the direction of the examining committee for a period of at least one year, and he shall be tested of his gift of evangelism and governing, and shall report at least annually regarding his progress.
- b) Internship transfers will be handled in accordance with BCO 19-11.
- c) The internship training includes the personal spiritual growth, time management, discipline in the financial matters, at least 30 times of preaching or teaching, visiting homes for personal counseling, hospital visit, nursing home visit, prison visit, and the ability of counseling, leading, and the passion and ability for the mission.

vi. Undercare, licensure, and internship can be commenced at the same stated meeting (BCO 18-2, 19-8)

vii. Ordination of Pastor

If the licentiate, after fulfilling the required internship program, should receive the call from a church

모든 안수 시취 과정을 거쳐야 한다. PCA 의 타 노회에서 오는 목사에게 대한 시취 과목은 다음과 같다: 신앙 간증, 신학적 견해, 성례, 헌법.

v. 목회실습 (Internship)

후보자는 고시부의 지도 아래 최소 1 년의 기간 동안 멘토를 정하여 그의 복음 전파의 은사와 치리 능력의 여부를 시험 받고, 최소 1 년에 한 번 그 진전을 보고한다.

a)

b) 실제 훈련 중 타 노회로 옮기게 될 경우 헌법 19 장 11 조에 따라 진행한다.

c) 실습은인격적, 영적, 경건생활의 성숙과 여가선용, 제 생활의 훈련과 적어도 30 회의 설교나 가르침, 교인 가정심방, 병원 및 양로원, 혹은 감옥심방과 함께 상담 능력, 지도 능력, 선교 열망과 능력의 함양을 포함한다.

vi. 목사 후보생, 강도사 인허, 목회실습 시작은 같은 노회 기에 받을 수도 있다.

vii. 목사 안수

강도사인 목사 후보생이 실습을 마치고 노회를 통하여

through the presbytery, he should submit the record of college graduation and seminary graduation, and record of the fulfillment of the internship program to the stated clerk. The presbytery should test him on the categories described above in the section entitled “Ministers” in accordance with BCO 21-4.

- viii. Candidates for ordination or transfer cannot go onto the field of their call until the call is duly approved by Presbytery and the man is properly ordained or installed by the Presbytery or its appointed Commission.
- ix. All petitions for the examination should be presented to the stated clerk at least three (3) months prior to the stated meeting so that the Candidate Examining Committee could thoroughly examine candidates before the presbytery.

c. Finance Committee

- i. Discuss and report the financial matters of the presbytery.
- ii. Propose a budget and report that to the presbytery.
- iii. Inspect and audit all the records of the treasurer. If there are any concerns found, the committee should report it to the presbytery.
- iv. Once a year to report to each member church of the presbytery the total amount of contribution and donation from that church.

교회로부터 청빙을 받으면 은노회 서기에게 대학 졸업증명, 신학대학원의 졸업증명, 목회 실습 통과증 증명을 제출한다. 노회는 후보자를 헌법 제 21 장 4 조에 따라 “목사” 항목에 정한대로 시취한다.

- viii. 안수 후보자나 전입 목사는 노회에서 청빙을 정식 승인하고, 노회 또는 노회가 임명한 위원회가 그를 합당하게 안수 또는 위임하여야 청빙 받은 임지에 취임할 수 있다.
- ix. 모든 시취청원은 시취 받을 정기노회 삼(3)개월 전까지 노회서기에게 제출하여 노회 전에 고시부가 후보자를 철저하게 심사할 수 있도록 해야 한다.

c. 재정부

- i. 본 회의 재정에 관한 일을 협의 보고 하며
- ii. 수지 예산을 편성하여 노회에 제출하고
- iii. 모든 회계장부를 감사한다. 이상이 있을 경우 노회에 보고해야 한다.
- iv. 년 일차 상납금 기부금의 현황을 개교회에 보고한다.

- v. To pay the expenses of the special committee and commissioners meetings, which should be held to the limitations of expenses of the committee and should secure the payment of the expenses for the committee members who have to travel more than 100 miles.

d. Mission Committee

- i. To plant churches, send evangelists, and to encourage financial support to the organizing these churches and evangelists.
- ii. To interview, to observe, to direct, and to help the churches which desire to join the presbytery.
- iii. To plan and encourage to evangelize students, young adults, prison inmates, and to help needy Korean immigrants.
- iv. To support seminarians, to arrange suitable places where he can be trained, and encourage frequent, open communication with the presbytery.
- v. To make and to present the mission budget, to the finance committee, and to report on the progress of projects to the presbytery. To propose the vision of the Korean Americans and encourage cooperation between churches in the presbytery.
- vi. When the General Assembly's MNA or MTW requests a representative from presbytery, that the Mission Committee will send a representative. The committee should consider the acquisition of funding from MNA and MTW.

- v. 회기 이외에 열리는 긴급 부회, 위원회의 경비를 상비부 배당 경비에 준하여 조달한다. 교회에서 비용을 받지 못하는 회원의 100 마일 이상여비를 조달할 것을 강구한다.

d. 선교부

- i. 개척교회 설립과 전도인 파송 및 재정정보조 등을 장려한다.
- ii. 노회 가입을 원하는 교회를 상담, 관찰, 지도하여 가입의 편의를 제공한다.
- iii. 학생, 청소년, 감옥등에 복음 전파를 계획, 장려하며 난경에 있는 교포를 돕는다.
- iv. 신학생을 보조하고, 그 훈련지를 마련하여 노회와의 연관을 장려한다.
- v. 선교 예산을 짜서 재정부에 제출하고 정기 노회마다 그 사업의 진전을 보고한다. 교포 선교의 비전을 제공하고 교회간의 협조를 장려한다.
- vi. 총회 북미 선교부, 또는 해외 선교부에서 노회에 위원참석을 요청할 때는 노회를 대표하는 위원이 되며 협조한다. 총회의 북미 선교부 또는 해외 선교부로부터 지원금을 받는 것을 강구한다.

- vii. To inform the progress of the mission work and the relationship between the General Assembly's MNA or MTW to each member church of the presbytery by means of a newsletter.
 - viii. To guide churches to become members of the presbytery, and assist in installing the pastors to the church according to the BCO.
 - ix. To plan and encourage mission work with printed and digital materials.
 - x. To establish the vision of the world mission and to encourage the cooperation for this work.
 - xi. To find, guide, and train candidates for mission work.
- e. Youth and Education Committee
- i. To encourage and guide each church, equip saints, discipleship train, and provide the how to's and other materials.
 - ii. To develop Sunday school materials suitable to Korean-American children. Considering the context, the materials should be English and Korean, bilingual.
 - iii. To conduct seminars for Sunday school teachers and to provide the most doctrinally sound materials, to introduce the best teaching methods and to inform the importance of the teacher and to encourage them.
 - iv. To teach how to care for the family, the responsibilities of the saints, how women of the church should serve, and to conduct seminars on such a titles.

- vii. 선교 현황과 총회의 북미 선교부 및 해외 선교부와의 협조관계를 News Letter 로 노회에 속한 각_지교회에 알린다.
 - viii. 헌법의 규범대로 교회 가입과 목사 청빙등을 지도한다.
 - ix. 문서 및 매체를 통한 선교를 계획하고 장려한다.
 - x. 세계 선교의 비전을 주며 이에 대한 공동 협력을 장려한다.
 - xi. 선교사 후보자를 장려 선도한다.
- f. 청소년/교육부
- i. 교회마다 성도의 무장, 제자화훈련을 장려하며 지도하고 그 자료와 방법들을 제공한다.
 - ii. 교포 어린이들에게 적합한 한영 주일학교 교재를 연구 발행하도록 힘쓴다.
 - iii. 주일학교 교사대회를 열어 현재 최우수한 복음주의 체계의 교재, 교육방법, 교사의 중요성을 계몽 소개하고 위로장려한다.
 - iv. 주일학교 교사대회를 열어 현재 최우수한 복음주의 체계의 교재, 교육방법, 교사의 중요성을 계몽 소개하고 위로장려한다.

- v. If the General Assembly's Committee on Discipleship Ministries should ask for assistance and representation at a meeting, the committee shall offer its cooperation.
 - vi. To study, guide and help young Korean-Americans such as junior high, senior high, and college students who are faced with troublesome experiences in a bi-cultural context and its worldview.
 - vii. To develop the effective ways of leading youth by training, specific games, retreats, meetings, training in Korean language and culture, marriage counseling, etc.
 - viii. To discern and warn against the evil and harmful aspects of western society, and seek to introduce the benefits of Korean culture.
- f. Shepherding Committees
- i. To oversee the churches under each geographically based shepherding committee, and to report the progress of caring for the churches to the presbytery.
 - ii. To preserve doctrinal peace and purity, and to encourage correction of sin and error.
 - iii. The shepherding committee does not have governing authority, but may assist a church at the request of the session in an emergency situation, though only the presbytery has the proper authority to respond to the request of the session's assistance. Certain matters such as the appointment of an interim pastor relationship must be processed through a

- v. 총회 종교 교육육부에서 협조 또는 회의 참석을요청할 때에는 노회를 대표하여 이에 협력 봉사한다.
 - vi. 특히 이중문화의 혼돈과 가치관의 혼돈을 경험하는 교포 중고등학생, 대학생, 청소년의 선도를 깊이 연구하여 크리스찬 한인 교포로서 자아 의식 확립을 돕는다.
 - vii. 청소년을 위해 연합훈련, 연합경기, 수양회, 연합회, 한국 문화 및 한국어 훈련, 결혼선도등 가능한 한도의 영향과 선도를 연구 개발한다.
 - viii. 미국 사회안의 이질적 악습을 경고하고 한국 문화의 장점을 소개하는 기회도 연구한다.
- h. 시찰부
- i. 지역에 따라 시찰회를 통솔하여 교회를 돌보고 감독하고 시찰회의 처리경과와 경내 교회 정황을 보고한다.
 - ii. 교리적 순결과 화평을 보존 (행 15:22, 24) 하고 폐단을 교정(행 20:17, 30) 하기에 힘쓴다
 - iii. 시찰회는 치리의 권한이 없으며 당회의 요청에 따라 응급 상황에서 교회를 도울 수 있다. 그러나 당회의 도움 요청에 응할 수 있는 정식 권한은 노회에 있다. 임시 목사 선정 등 특정한 문제들은 반드시 노회 또는 노회가 위임한 위원회를 통해 처리해야 한다. 어떤

presbytery meeting or a commission properly authorized by presbytery. Under no circumstance should the committee violate the right of petition from the session or church members.

g. Review of Session Records Committee

- i. To examine the session records of all churches under the presbytery and to report to the presbytery.
- ii. The session records should contain at least the following in accordance with BCO 12:
 - b) The nature of the session meeting, stated session or special session
 - b) Date and place of meeting
 - c) Names of session members and visitors present
 - d) Name and signature of session moderator and clerk
 - e) Whether or not the session minutes were approved
 - f) All the matters that passed have been moved and seconded
 - g) Time of adjournment
 - h) Meeting was opened and closed the meeting with prayer (BCO 12-9)
 - i) Page numbering
 - j) Quorum requirements met in accordance with BCO 12-1.
 - k) Stated Meetings held at least quarterly.
 - l) Called session meetings are properly called by the pastor, or when

경우라도 시찰회는 당회 또는 교인의 직접 청구권은 침해치 못한다.

i. 회록 검사부

- i. 각 교회 당회록을 검사 보고한다.
- ii. 당회록은 헌법 제 12 장에 따라 최소한 다음 사항이 기재되어야 한다.
 - a) 당회 회의의 종류: 정기 또는 임시
 - b) 회의 시일 장소
 - c) 출석한 당회원 및 참관인성명
 - d) 당회장, 당회 서기 이름과 서명
 - e) 전 회록 채택 여부
 - f) 동의 제청으로 결정된 모든 사항.
 - g) 폐회 시간
 - h) 기도로 회의를 시작하고 마친 기록 (헌법 제 12 장 9 조)
 - i) 페이지 넘버
 - j) 헌법 제 12 장 1 조에 따른 성회 정족수
 - k) 정기당회는 최소 분기별로 개최한다.
 - l) 임시당회는 목사가 소집하거나 치리장로 두 명의 요청으로

requested by two ruling elders, or by two ruling elders when there is no senior pastor. (BCO 12-6).

- m) Accurate record of baptisms, communing members, non-communing members, and of deaths and dismissions of church members (BCO 12-8)
- n) Congregational Meetings shall be called by the session in accordance with BCO 25.
- o) By January 15 of each year, the session shall submit its records for the previous year for review to the presbytery in accordance with BCO 12-7). These records should be submitted to the presbytery stated clerk who will forward to the committee.
- p) Each session shall also give a response to the presbytery for any previous unanswered exceptions of substance. The record of these responses should be recorded as approved in the session's minutes. These responses should be submitted to the presbytery stated clerk who will forward to the committee.

소집한다. 목사가 없으면 치리장로 두 명이 소집할 수 있다. (헌법 제 12 장 6 조).

- m) 정확한 세례 기록, 수찬 교인 및 비수찬 교인, 교인의 사망 및 전출 기록 (헌법 12 장 8 조).
- n) 공동의회는 헌법 제 25 장에 의거하여 당회가 소집한다.
- o) 당회는 매년 1 월 15 일까지 헌법 12 장 7 조에 따라, 이전 해의 기록을 노회의 심사를 위해 제출한다. 기록은 노회 서기에게 제출하고 서기는 이를 회록 검사부에 전달한다.
- p) 당회는 아직 응답하지 않은 내용상의 지적사항에 대해 노회에 응답해야 한다. 이 응답에 대한 당회의 승인을 당회록에 기록해야 한다. 응답은 노회 서기에게 제출하며 서기는 회록 검사부에 전달한다.

Chapter 5. Permanent Committee Election and Term

1. Constitution

제 5 장 상비부 조직, 선거 및 임기

1. 조직

- a. The Administrative Committee should be constituted by the current officers of the presbytery as defined above, and the moderator-elect, if applicable. Also, any other persons may be invited by the moderator to participate in the discussion as a guest. The chairman of the committee should be assumed by the current moderator, and secretary should be assumed by the stated clerk.
- b. Shepherding Committees should be constituted by all the teaching elders residing within that committee's geographic jurisdiction and the clerks of the sessions or their ruling elder designee within that jurisdiction.
- c. The Candidate Examining Committee membership shall be approved by the presbytery.
- d. All other Permanent Committees of presbytery shall be comprised of members on a voluntary basis in accordance of Chapter 5.2.a.

2. Election and Term

- a. The membership of the Permanent Committees shall be two (2) years, automatically renewed unless the member or the presbytery chooses not to renew at the first stated meeting of the term. The membership is based on preference and the application submitted by the members of the Presbytery to the Administrative Committee at the final stated meeting of each year.
- b. The chairman and secretary of each committee should be elected by its members.

Chapter 6. Provisional Commission and Special Commission

1. The Provisional Commission

- a. 정치부는 위 조항에서 규정한 현 임원 및 새로 선거된 취임전 의장으로 조직한다. 또한 의장이 초청하는 모든 사람이 토의에 손님으로 참석할 수 있다. 정치부장은 의장이, 서기는 본 회 서기가 맡는다.
- b. 시찰부는 해당 지역에 거주하는 모든 목사(강도장로)들과, 해당 지역 교회의 당회 서기 또는 교회가 지정한장로로 조직한다.
- c. 고시부원은 노회가 승인한다.
- d. 노회의 모든 상비부의 부원들은 헌법 5.2.a 에 따라 자원함으로 구성한다.

2. 선거 및 임기

- a. 상비부원의 임기는 2 년으로 한다. 임기가 시작되는 첫 정기노회에서 부원이나 노회가 임기를 연장하지 않기로 결정하지 않는 한, 임기는 자동으로 연장된다. 부서 조직은 매년 마지막 정기 노회시에 회원이 정치부에 제출한 자원서를 근거하여 구성한다.
- b. 각 상비부의 부장과 서기는 부원들이 선정한다.

제 6 장 임시 위원 및 특별위원

1. 임시 위원

- a. If there is a need, the moderator should appoint commissioners, and let the commission deal with the necessary matters and report back to the next presbytery.

2. Special Commission

a. Administrative Commission

During a stated meeting, if there is a need, the presbytery may decide to form a commission, and then, should decide, its mandate and elect commissioners, setting a quorum and naming a convener. The Commission should report the result of its decisions or action at the next stated meeting.

b. Judicial Commission

Appointing of a Judicial Commission shall be in accordance with “Part II: The Rules of Discipline” of the BCO. The commission shall render a proposed decision to the presbytery in accordance with BCO 15-3.

- a. 임시 위원: 필요시 의장이 위원들을 지명하여 위원회를 구성, 임시 필요한 사항을 다루고 다음 노회에 보고토록한다.

2. 특별 위원

- a. 전권 위원: 정기 노회에서 필요에 따라 구성하여 그 임무를 부여하며 위원장을 선출하고 성회 정족수와 소집책을 정한다. 전권 위원은 그 결정 및 처리 다음 정기 노회에 보고한다. (Administrative Commission)

- b. 재판국: 재판국 설치하는 헌법 “제 2 부: 권징 조례”에 준하여 한다. 재판국은 헌법 제 15 장 3 조에 따라 판결 제안을 노회에 보고한다. (Judicial Commission)

Chapter 7. Installation of Teaching and Ruling Elders

1. Teaching Elders

- a. Installing and ordaining teaching elders should be conducted by the installation or ordination commission appointed by the presbytery within a year from the approval by the presbytery.
- b. If a teaching elder under the presbytery should be absent for two years without notice, or if the minister habitually fails to be engaged in the regular discharge of his official functions for three years, then

제 7 장 목사 및 장로의 임직

1. 목사

- a. 목사의 위임 및 안수는 노회가 허락한 후 1 년 이내에 노회가 설치한 안수 또는 위임국에서 거행한다.
- b. 목사 회원이 2 년간 노회에 무단 결석하거나, 자기에 맡겨진 정상적인 목회 임무수행을 3 년간 상습적으로 감당하지 못할 때에는,

according to BCO 34-10 and at the discretion of the presbytery, by a 2/3 majority, the presbytery should divest the man from the office without censure and remove his name from the roll of the teaching elders.

2. Ruling Elder

- a. Ruling Elders should be nominated, trained, elected and ordained or installed in accordance with BCO 24. The installation of the ruling elders should be reported to the following stated meeting of Presbytery for record keeping.
- b. In a mission church, BCO 5-9 should be considered.

Chapter 8. Fund

1. Funding for the presbytery should be secured from contributions of special offerings and donations from each member church of the presbytery.
2. The expenses of the members attending the stated meeting should be paid by each local church.

Chapter 9. Other Rules

1. Roberts Rules of Order shall govern general policies of the meetings of presbytery in all cases to which they are applicable.
2. If there should be any amendment to the standing rules, the proposed amendment will need to be sent to the stated clerk in sufficient time such that it can be sent to each member of the presbytery 30 days prior to the stated meeting, and it should require an affirmative vote of two-third (2/3) of the members present.

헌법 34 장 10 조와 노회의 판단에 따라 3분의 2 이상의 가결로 책벌 없이 그 직에서 해임하고이름을 명부에서 제명한다.

2. 장로

- a. 장로는 헌법(BCO) 제 24 장에의하여 후보 지명, 훈련, 선출됨, 안수 및 임직한다. 장로의 임직은 기록을 위하여 다음 정기노회에 보고하여야 한다.
- b. 미조식교회의 경우는 헌법 5 장 9 조를 참조해야 한다.

제 8 장 재정

1. 본 회의 재정은 지 교회의 상납금과 특별헌금 및 기부금으로 충당한다.
2. 노회원의 여비는 개 교회가 부담한다.

제 9 장 부칙

1. 본 규칙 수행에 필요한 사항은 만국 통상 회의법에 준한다.
2. 본 규칙을 개정코자 할 시는 정기 노회 30 일 이전에 개정안을 각 회원에게 통지할 수 있도록 충분한 시간을 두고 개정안을 노회 서기에게 제출하여야 한다. 개정안은 정기 노회에서 출석회원 3분의 2 이상의 가결로 통과한다.

3. Officers of the church (Elders and Deacons) Officers who shows the quality of the character according to 1 Tim 3:1-13 and Mal 3:10-12, should be nominated.
4. About the observing the Lord's Day and worship, the presbytery recommends following "Part III: Directory for Worship" of the BCO of which, portions are constitutionally binding.
5. These rules shall have the full governing power as soon as it passes at a meeting of Presbytery.

3. 교회 직분자(장로 및 집사)는 딤편 3:1-13과 말3:10-12의 자격에 해당하는 자를 선출한다.
4. 주일 성수와 예배에 대하여서는 총회 헌법의 "제 3부: 예배 모범"의 해당 조항을 따를 것을 권한다.
5. 본 규칙은 노회 통과 즉시로 시행한다.

This version is adapted from the 2009 October 8 Korean Eastern Presbytery with the following amendments:

2014/02/04
2020/09/08
2022/09/27

2009 년 10 월 8 일 한인동북노회에서 채택. 개정은 다음과 같다:

2014 년 2 월 4 일 개정안 통과
2020 년 9 월 8 일 개정안 통과
2022 년 9 월 27 일 개정안 통과